

Posy Simmonds, le quiz

1- Outre Londres, dans quelle ville Posy Simmonds a-t-elle fait ses études ?

- Paris
- Berlin
- New York

Réponse :

En 1962, à l'âge de dix-sept ans, Posy Simmonds se rend à Paris pour suivre des cours de français à la Sorbonne. C'est son premier séjour à l'étranger. Elle fait la découverte de la culture et de la littérature françaises, mais aussi d'une vie urbaine nouvelle pour cette jeune provinciale. Elle raconte à Paul Gravett : « la vie était devenue si intéressante sur le plan culturel et social que je me détournai quelque peu de mes cours ». Elle est néanmoins restée une francophile convaincue et parle très bien notre langue.

2 Dans quel journal anglais furent publiées les aventures de Wendy Weber et de ses ami·es, imaginées par Posy Simmonds ? ?

- *The Guardian*
- *The Times*
- *The Sun*

Réponse :

De 1977 à la fin des années 1980, Posy Simmonds proposait chaque semaine, dans le *Guardian*, une série mettant en scène les Weber et leurs ami·es. Cette famille d'intellectuel·les de gauche se trouve face à de nombreuses contradictions entre ses principes humanistes et des exigences souvent plus triviales... Cette série a beaucoup séduit et amusé les lecteur·rices du *Guardian*, et assuré un large succès à Posy Simmonds. Ces strips sont désormais rassemblés dans le volume *Mrs Weber's Omnibus* au Royaume-Uni, mais n'ont pas encore été traduits en France.

3 Quel album jeunesse de Posy Simmonds a été adapté en court métrage d'animation ?

- *Fred*
- *Le Chat du boulanger*
- *Le Buffle en colère*

Réponse :

Publié en 1987 au Royaume-Uni, *Fred* ne sera traduit en français qu'en 2014, sous le titre *La Fabuleuse Vie secrète de Fred*. Mais il en existe aussi une adaptation en [court film d'animation](#), réalisé par Joanna Quinn en 1996 et nommé pour l'Oscar du meilleur court

métrage d'animation l'année suivante. On y retrouve l'histoire de ce chat domestique et paresseux qui se transforme, la nuit venue, en star du rock idolâtrée par les félins du quartier.

4 - Quel est le premier livre de Posy Simmonds traduit et publié en français ?

- *Lulu et les bébés volants*
- *Gemma Boverly*
- *Literary Life*

Réponse :

Avant de rencontrer la notoriété en France avec *Gemma Boverly* (2000), Posy Simmonds avait publié, de ce côté de la Manche, plusieurs livres pour enfants, à commencer par *Lulu et les bébés volants* en 1988. *Mariage au chocolat* et *Le Buffle en colère*, également destinés à la jeunesse, suivront en 1991 et 1994. Une partie de son œuvre reste néanmoins inaccessible au public francophone, dont *Mrs Weber's Diary* (1979), *Mustn't Grumble* (1993) ou encore *Lavender* (2004).

5 Quel est le nom du village normand dans lequel s'installent Gemma Boverly et son mari ?

- Bailleville
- Yonville
- Étretat

Réponse :

Désirant fuir Londres et l'envahissante ex-femme de son mari, Gemma part s'installer avec celui-ci dans un joli village normand, Bailleville. Le nom fait référence à Yonville, où se déroule *Madame Bovary, le roman* de Gustave Flaubert. On peut y trouver un astucieux jeu de mots, comme le note la traductrice Danielle Wargny : « Bailleville n'est pas seulement une invention de Posy Simmonds pour suggérer l'ennui, c'est tout simplement la traduction littérale du yon de Yonville qui, phonétiquement, prononcé à l'anglaise, donne yawn : bailler. » (« Emma, version BD, version GB », par Danielle Wargny, dans Yvan Leclerc et Nicole Terrien (dir.), *Le Bovarysme et la littérature anglaise*, Presses universitaires de Rouen, 2004)

6 De quel classique de la littérature anglaise Posy Simmonds s'est-elle inspirée pour *Tamara Drewe* ?

- *Loin de la foule déchaînée*, de Thomas Hardy
- *Emma*, de Jane Austen
- *Jane Eyre*, de Charlotte Brontë

Réponse :

Comme elle l'avait fait avec *Gemma Boverly*, Posy Simmonds choisit de s'inspirer d'un roman célèbre pour l'intrigue de son deuxième roman graphique, *Tamara Drewe* (2007). Dans *Loin de la foule déchaînée* (1874), Thomas Hardy met en scène une jeune et belle jeune femme, héritière d'un domaine, qui se retrouve courtisée par plusieurs soupirants. Posy Simmonds n'hésite cependant pas à introduire de très nombreuses variantes dans cette histoire : Tamara est une jeune journaliste, qui doit en partie sa séduction à une rhinoplastie. Installée à proximité d'une résidence d'écrivain·es, elle est en proie à la convoitise de certains d'entre eux, mais aussi à la curiosité de deux adolescentes, amatrices de presse people et de réseaux sociaux.

7 Quel métier exerce Cassandra Darke ?

- Directrice d'une galerie d'art
- Pâtissière
- Aucun, elle est rentière

Réponse :

Cassandra Darke, héroïne éponyme du roman graphique publié en 2018, dirige une galerie d'art. Elle a d'abord géré cette entreprise avec son mari et en est devenue propriétaire au décès de celui-ci. Elle en tire des revenus confortables, ce qui lui permet de satisfaire son appétit pour les pâtisseries et de vivre à l'écart du monde.

8 Comment s'appelle le docteur qui soulage les écrivain·es en détresse dans *Literary Life* ?

- Docteur Derek
- Docteur House
- Docteur Love

Réponse :

Souffrant de la peur de la page blanche, des intrigues mal ficelées et des ventes insuffisantes, les écrivain·es ont un dernier recours : le docteur Derek. Avec son infirmière Tozer, il analyse les impasses créatives des auteur·rices et propose à chacun·e une solution adaptée à ses besoins. Dans *Literary Life*, traduit en français en 2014, Posy Simmonds s'amuse des femmes et hommes de lettres, qui confondent bien souvent snobisme et littérature.

9 Quelle actrice joue le rôle-titre dans les deux films *Gemma Boverly* et *Tamara Drewe*, tirés des albums de Posy Simmonds ?

- Gemma Arterton
- Emma Watson

- Emilia Clarke

Réponse :

Bien connue pour avoir joué dans quelques blockbusters (*Quantum of Solace*, *Le Choc des Titans*, *Prince of Persia*), Gemma Arterton a été retenue pour les rôles de Gemma Boverly dans le film français d'Anne Fontaine en 2014, aux côtés de Fabrice Luchini, et de Tamara Drewe dans la version de Stephen Frears en 2010.

10- Quel prix a reçu Posy Simmonds en 2022 ?

- Le Prix Rodolphe-Töpffer
- Le Prix Eisner
- Le Grand Prix de la ville d'Angoulême

Réponse :

En 2022, Posy Simmonds s'est vu décerner le Grand Prix Töpffer de la ville de Genève, qui récompense un·e auteur·rice de bande-dessinée pour l'ensemble de son œuvre. Elle a également reçu le prix Essentiel d'Angoulême pour *Tamara Drewe* en 2009, mais pas (encore) le Grand Prix...

Conclusion

De 0 à 3 - Posy who ?

Peut-être avez-vous aperçu les albums de Posy Simmonds, mais sans les ouvrir... Vous avez tout à découvrir, *lucky you!*

De 4 à 6 - Posy, perhaps, perhaps...

Vous avez lu et apprécié quelques albums de Posy Simmonds, mais vous ne connaissez pas (encore) l'étendue de son œuvre. *Up to you!*

De 7 à 10 - Posy Simmonds, what else !

En français ou en anglais, vous connaissez Posy Simmonds sur le bout des doigts. Vous avez grandi avec ses livres pour enfants, puis dégusté avec délectation ses romans graphiques so british. *Well done!*

Pour découvrir ou redécouvrir l'œuvre de Posy Simmonds et son processus de création, rendez-vous à l'exposition « Posy Simmonds. Dessiner la littérature », à la Bibliothèque publique d'information.

